

HADDARP

Design Andreas Fredriksson



Design and Quality
IKEA of Sweden

English	4
Deutsch	4
Français	4
Nederlands	4
Dansk	4
Íslenska	4
Norsk	4
Suomi	4
Svenska	4
Česky	4
Español	5
Italiano	5
Magyar	5
Polski	5
Eesti	5
Latviešu	5
Lietuvių	5
Portugues	5
Româna	5
Slovensky	6
Български	6
Hrvatski	6
Ελληνικά	6
Українська	6
Srpski	6
Slovenščina	6
Türkçe	6
عربي	6

English

Wipe clean with a soft cloth dampened in water and a mild non-abrasive washing-up detergent or soap, if necessary. Wipe dry with a clean cloth.

For maximum quality

For maximum quality, re-tighten the screws when necessary.

This product meets the requirements for safety, durability, and stability in accordance with EN 14183, as well as EN 16139, Level 1 - General Use.

Deutsch

Mit einem in Wasser angefeuchteten weichen Tuch und, wenn nötig, mit schleifmittelfreiem Reinigungsmittel oder Seifenlösung säubern. Mit einem sauberen Tuch abtrocknen.

Für ein Maximum an Qualität

Für ein Maximum an Qualität die Schrauben bei Bedarf erneut anziehen.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen an Sicherheit, Haltbarkeit und Stabilität gemäß EN 14183, sowie EN 16139, Stufe 1 – Allgemeiner Gebrauch.

Français

Nettoyer à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'eau et, si besoin, d'un détergent non abrasif ou de savon. Essuyer avec un chiffon propre.

Pour une qualité optimale

Resserrez les vis quand nécessaire pour une qualité optimale.

Ce produit répond aux exigences spécifiées par les normes EN 14183 et EN 16139 Niveau 1 – Usage général, en matière de sécurité, de résistance et de stabilité.

Nederlands

Schoonmaken met een vochtig doekje met water en evt. een schoonmaakmiddel zonder schuurmiddel, of een zeepoplossing. Nadrogen met een droge doek.

Voor maximale kwaliteit

Voor maximale kwaliteit, de schroeven indien nodig opnieuw aandraaien.

Dit product voldoet aan de vereisten wat betreft veiligheid, slijtvastheid en stabiliteit in overeenstemming met EEN 14183, evenals EN 16139, level 1 - Algemeen gebruik.

Dansk

Tørres eventuelt af med en blød, fugtig klud tilsat et mildt, ikke-slibende opvaskemiddel eller sæbe. Tør efter med en ren, tør klud.

For bedste kvalitet

Stram skruerne efter behov for at opnå den bedste kvalitet.

Denne løsning opfylder de krav, der stilles til sikkerhed, holdbarhed og stabilitet i henhold til EN 14183 samt EN 16139, niveau 1 – generel brug.

Íslenska

Þrífðu með mjúkum rökum klút og mildu hreinsiefni án svarfefna eða sápu, ef nauðsyn krefur. Þurrkaðu með hreinum klút.

Fyrir bestu gæði

Hertu skúrfurnar eftir þörfum fyrir bestu gæði.

Varan uppfyllir kröfur um öryggi, endingu og stöðugleika samkvæmt EN 14183 ásamt EN 16139, Stig 1 – almenn notkun.

Norsk

Tørk av med en myk klut fuktet med vann og litt mildt oppvaskmiddel eller såpe om nødvendig. Tørk over med en ren klut.

For maks kvalitet

For maks kvalitet bør skruene etterstrammes når det er nødvendig.

Dette produktet oppfyller kravene til sikkerhet, varighet og stabilitet i henhold til EN 14183 og EN 16139, Nivå 1 - Generell bruk.

Suomi

Pyyhitään pehmeällä, veteen kostutetulla liinalla. Tarvittaessa voidaan käyttää mietoa puhdistusainetta, joka ei sisällä hankaavia ainesosia. Kuivataan puhtaalla liinalla.

Parhaan mahdollisen laadun varmistaminen

Parhaan mahdollisen laadun varmistamiseksi kiristä ruuveja aina kun tarpeen.

Tämä tuote täyttää standardin EN 14183 ja standardin EN 16139 tason 1 yleiskäyttöä koskevat vaatimukset, jotka koskevat turvallisuutta, kestävyyttä ja vakautta.

Svenska

Rengör med mjuk trasa fuktad i vatten och ev. rengöringsmedel utan slipmedel eller tvällösning. Eftertorka med torr trasa.

För maximal kvalitet

För maximal kvalitet, dra åt skruvarna på nytt vid behov.

Denna produkt uppfyller kraven för säkerhet, slitstyrka och stabilitet enligt EN 14183, samt EN 16139, Testparameter 1 – Allmänt bruk.

Česky

V případě potřeby otřete jemným navlhčeným hadříkem namočeným do vody a jemného neabrazivního čistícího prostředku, prostředku na mytí nádobí nebo mýdla. Utřete do sucha čistým hadříkem.

Pro maximální kvalitu

Pro maximální kvalitu utáhněte v případě potřeby šrouby.

Tento výrobek splňuje požadavky na bezpečnost, odolnost a stabilitu v souladu s normou EN 14183 a také normou EN 16139, úroveň 1 – všeobecné použití.

Español

Limpiar con un paño suave humedecido en una solución de agua y un detergente neutro o jabón delicado, si fuese necesario. Secar con un paño limpio.

Para una calidad óptima

Para una calidad óptima, aprieta de nuevo los tornillos cuando sea necesario.

Este producto cumple los requisitos de seguridad, durabilidad y estabilidad conforme a EN 14183 y EN 16139, nivel 1 - uso general.

Italiano

Pulisci con un panno morbido inumidito con una soluzione di acqua e detersivo delicato per i piatti non abrasivo o del sapone, se necessario. Asciuga con un panno pulito.

Per una qualità ottimale

Per una qualità ottimale, serra nuovamente le viti quando è necessario.

Questo prodotto soddisfa i requisiti di sicurezza, durabilità e stabilità specificati nella norma EN 14183 e nella norma EN 16139, Livello 1 - Uso generale.

Magyar

Töröld tisztára egy puha, nedves ronggyal és enyhe mosószeres vagy szappanos oldattal. Töröld szárazra egy tiszta és száraz ruhával.

A maximális minőség érdekében

A maximális minőség érdekében szűkség szerint rendszeresen húzd meg a csavarokat.

Ez a termék megfelel az EN 14183 előírás és az EN 16139 előírás, első szintje alapján megállapított tesztparaméterének (általános használat) biztonsági, tartóssági és stabilitási szempontból.

Polski

Wyczyj miękką szmatką zwilżoną w wodzie z łagodnym, nieściernym płynem do mycia naczyń lub mydłem, jeżeli to konieczne. Wyczyj do sucha czystą szmatką.

Dla zapewnienia maksymalnej jakości

Dla zapewnienia maksymalnej jakości, w razie potrzeby ponownie dokręć śruby.

Ten produkt spełnia wymogi bezpieczeństwa, wytrzymałości, trwałości i stabilności określone w normie EN 14183 oraz EN 16139, Poziom 1 – Zastosowanie ogólne.

Eesti

Pühi vajadusel puhtaks vees niisutatud pehme lapi ja mitteabrsiivse nõudepesuvahendi või seebiga. Pühi puhta lapiga kuivaks.

Maksimaalse kvaliteedi tagamiseks

Maksimaalse kvaliteedi tagamiseks pinguta vajadusel kruvisid.

See toode vastab ohutus-, vastupidavus- ja stabiilsusnõuetele, mis on sätestatud standardis EN 14183, samuti standardis EN 16139, tase 1 – üldkasutus.

Latviešu

Tīrīt ar neabrazīvu tīrīšanas līdzekli vai saudzīgā ziepjūdenī samērcētu mikstu drānu. Noslaucīt ar tīru, sausu drānu.

Maksimālai kvalitātei

Lai nodrošinātu maksimālu kvalitāti, skrūves pēc nepieciešamības pievelk ciešāk.

Šī prece atbilst standarta EN 14183 un EN 16139 1. līmeņa (Vispārēja lietošana) drošības, izturības un stabilitātes prasībām.

Lietuvių

Valykite vandeniu ir švelnia plovimo priemone ar miltu sudrėkinta šluoste. Nausausinkite švaria šluoste.

Kokybė ir patikimumas

Prisukite klibančius varžtus, jei tokių atsiranda.

Šis gaminyas atitinka saugos, patvarumo ir stabilumo reikalavimus pagal EN 14183 bei EN 16139, 1 lygis – bendrasis naudojimas.

Portugues

Se for necessário, limpe com um pano macio humedecido com água e detergente suave e não abrasivo ou sabão. Seque com um pano limpo.

Para maior qualidade

Para maior qualidade, volte a apertar os parafusos sempre que necessário.

Este produto cumpre os requisitos de segurança, durabilidade e estabilidade de acordo com a norma EN 14183, bem como com a norma EN 16139, Nível 1 - Uso Geral.

Româna

Curăță cu o cârpă înmuiată în apă și detergent delicat, neabraziv, sau săpun, dacă este necesar. Șterge cu o cârpă uscată.

Pentru calitate optimă

Pentru calitate optimă, strânge șuruburile ori de câte ori este necesar.

Acest produs îndeplinește cerințele de siguranță, durabilitate și stabilitate prevăzute în standardul EN 14183, precum și în standardul EN 16139, Nivel 1 - Uz general.

Slovensky

V prípade potreby utrite mäkkou handričkou namočenou vo vode a jemným neabrazívnym čistiacim prostriedkom na umývanie riadu alebo mydlom. Utrite do sucha čistou handričkou

Maximálna kvalita

Maximálnu kvalitu dosiahnete, ak budete pravidelne utáňovať skrutky.

Tento výrobok spĺňa požiadavky na bezpečnosť, odolnosť a stabilitu v súlade s normou EN 14183, ako aj normou EN 16139, úroveň 1 – všeobecné použitie.

Български

Ако е необходимо, почистете с кърпа навлажнена с вода и мек неабразивен препарат или сапун. После подсушете с чиста кърпа.

За максимално качество

За максимално качество, презатегнете винтовете, когато е необходимо.

Продуктът отговаря на изискванията за безопасност, издръжливост и стабилност в съответствие с EN 14183, както и с EN 16139, Ниво 1 - Обща употреба.

Hrvatski

Očistiti krpom natopljenom u blagi deterdžent za pranje ili sapun, po potrebi. Osušiti čistom krpom.

Za maksimalnu kvalitetu

Za maksimalnu kvalitetu ponovno zategnuti vijke po potrebi.

Ovaj je proizvod u skladu sa zahtjevima za sigurnost, izdržljivost i stabilnost navedenima u normi EN 14183, kao i u normi EN 16139, „Level 1 - General Use“.

Ελληνικά

Καθαρίστε με ένα μαλακό πανί μουσκεμένο σε νερό και ήπιο, μη διαβρωτικό απορρυπαντικό ή σαπούνι, αν είναι απαραίτητο. Σκουπίστε με ένα καθαρό και στεγνό πανί.

Για την καλύτερη ποιότητα

Για την καλύτερη ποιότητα, ξανασφίξτε τις βίδες όταν χρειάζεται.

Το προϊόν αυτό πληροί τις απαιτήσεις ασφάλειας, αντοχής και σταθερότητας σύμφωνα με το πρότυπο EN 14183, καθώς και το πρότυπο EN 16139, Επίπεδο 1 - Γενική χρήση.

Українська

Протріть м'якою вологою ганчіркою з м'яким мийним засобом без абразивних елементів або милом, якщо потрібно. Витріть насухо.

Задля найкращої якості

Задля найкращої якості перезатягніть шурупи, якщо потрібно.

Цей вибір відповідає вимогам безпеки, довговічності та стійкості згідно зі стандартом EN 14183, а також EN 16139, Рівень 1 – Загальне використання.

Srpski

Čisti mekom krpom nakvašenom vodom i blagom neabrazivnom tečnošću za suđe ili sapunom, po potrebi. Osušite čistom krpom.

Za optimalni kvalitet

Kada je potrebno, dotegnite zavrtnje radi optimalnog kvaliteta.

Proizvod ispunjava uslove bezbednosti, izdržljivosti i stabilnosti u skladu s EN 14183, kao i EN 16139, nivo 1 – opšta upotreba.

Slovenščina

Očisti z mehko krpo, navlaženo z vodo, po potrebi lahko tudi z nežnim neabrazivnim čistilnim sredstvom. Obriši do suhega s čisto krpo.

Za najvišjo kakovost

Za najvišjo kakovost vijake po potrebi dodatno privij. Ta izdelek izpolnjuje zahteve o varnosti, trpežnosti in stabilnosti, zapisane v naslednjem standardu: EN 14183, pa tudi EN 16139, raven 1 – Splošna uporaba.

Türkçe

Suyla nemlendirilmiş yumuşak bir bez ve gerekirse hafif aşındırıcı olmayan bir deterjan veya sabunla silin. Temiz bir bezle kurulayın.

Maksimum kalite

Maksimum kalite için gerektiğinde vidaları yeniden sıkın.

Bu ürün, EN 14183 ve EN 16139, Seviye 1 - Genel Kullanım standartlarına uygun olarak güvenlik, dayanıklılık ve stabilite gerekliliklerini karşılamaktadır.

عربي

التنظيف بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء، وإذا لزم الأمر، مع صابون أو منظف لطيف لا يحتوي على مواد كاشطة. التشفيف بقطعة قماش نظيفة.

لأفضل أداء

للحصول على أفضل أداء، أعيد ربط المسامير إذا لزم الأمر. هذا المنتج يلبي متطلبات السلامة والمتانة والاستقرار وفقاً لمعيار EN 14183، وكذلك المعيار EN 16139، المستوى 1 - الاستخدام العام

